

# نموذج إعادة هيكلة التزام

## LIABILITY RESTRUCTURE FORM

أقر بموجبه أنني قد تقدمت بطلب بشأن إعادة هيكلة بطاقتي الائتمانية و/أو قرضي الشخصي لدى سيتي بنك ان.ايه. - فرع الإمارات على النحو المفضل أدناه ("الالتزام الأصلي") إلى قرض شخصي جديد بالتفاصيل أدناه ("قرض إعادة الهيكلة"). وأقر كذلك أنني أفهم وأوافق على الشروط الجديدة المدرجة أدناه فيما يتعلق بطلب إعادة الهيكلة المائل:

I hereby confirm that I have requested for my Citi Credit Card and/or Personal Loan with Citibank N.A. - UAE Branch as further detailed below ("Original Liability") to be restructured into a new Personal Loan with the details below ("Restructure Loan") and further confirm that I understand and agree to the new terms listed below with respect to such restructuring request:

المنتج القديم OLD PRODUCT	مبلغ أصل القرض (بالدرهم الإماراتي) PRINCIPAL AMOUNT (AED)	القسط الشهري المتساوي (بالدرهم الإماراتي) EQUAL MONTHLY INSTALLMENT (AED)	سعر الفائدة الفعلي (%) EFFECTIVE RATE OF INTEREST (%)
البطاقة الائتمانية Credit Card			
القرض الشخصي/بضمان تحويل الراتب Personal/Salary transfer loan			

المنتج الجديد NEW PRODUCT	مبلغ أصل القرض (بالدرهم الإماراتي) PRINCIPAL AMOUNT (AED)	القسط الشهري المتساوي للمنتج الجديد (بالدرهم الإماراتي) NEW PRODUCT EQUAL MONTHLY INSTALLMENT (AED)	سعر الفائدة الفعلي (%) EFFECTIVE RATE OF INTEREST (%)	أجل القرض TENURE OF LOAN	موعد استحقاق القسط الشهري (يوم/شهر/سنة) MONTHLY INSTALLMENT DUE DATE (DD-MM-YYYY)
قرض إعادة هيكلة Restructure Loan					

- أؤكد وأوافق على أنه يمكنني قراءة وفهم اللغة الإنجليزية وأنني لست بحاجة لأن يتم توفير هذا النموذج باللغة العربية. وأدرك أن الشروط والأحكام العامة والتعليمات الأخرى المتعلقة بالقرض الشخصية متوفرة باللغة العربية وأنه يمكنني الوصول إليها على موقع [www.citibank.ae/TnC](http://www.citibank.ae/TnC)
- أؤكد وأقر أن الشروط والأحكام المنطبقة على "التزامي الأصلي" قد تكون مختلفة عن الشروط والأحكام المنطبقة على "قرض إعادة الهيكلة"، وأقر بموجبه أنني قد قرأت وفهمت ووافقت -بتوقيع هذا النموذج- على التقييد بالشروط ذات الصلة الشروط والأحكام الواردة في الشروط والأحكام العامة المتاحة على موقع [www.citibank.ae](http://www.citibank.ae). أدرك أن سيتي بنك يجوز له أن يغير الشروط والأحكام العامة بإخطار مسبق من حين لآخر.
- أؤكد قبولي أسعار الفائدة والتفاصيل الأخرى المنطبقة على طلب إعادة الهيكلة أعلاه، وأنني مسؤول عن دفع كافة المبالغ المحسوبة بموجبها بالإضافة إلى رسوم وأسعار وتكاليف وغرامات القرض الشخصي المعروضة أدناه وفي جدول رسوم وتكاليف سيتي بنك. (حسبما تُنقَح أو تُستكمل أو تُعدَّل بواسطة سيتي بنك).
- أوافق على أنه يحق لمصرف سيتي بنك، وفقاً لتقديره الخاص، تغيير أسعار الرسوم والتكاليف بموجب إخطار مسبق. جدول الرسوم والتكاليف متاح على <https://citi.me/soc>
- I confirm and agree that I can read and understand English and do not require this form to be made available to me in Arabic. I am aware that the General T&C and other provisions related to Personal Loans are available in Arabic and can be accessed at [www.citibank.ae/TnC](http://www.citibank.ae/TnC)
- I confirm and acknowledge that the terms and conditions applicable to my Original Liability may be different than the terms and conditions applicable to the Restructure Loan and I hereby declare I have read, understood and agree, by signing this form, to be bound by the relevant terms and conditions included in the General T&Cs available on the website [www.citibank.ae](http://www.citibank.ae). I understand that Citibank may from time to time vary the General T&C with prior notice.
- I confirm my acceptance of the interest rates and other details applicable to my restructure request above and that I am liable to pay all amounts calculated accordingly as well as the Personal Loan fees, rates, charges and penalty displayed below and in Citibank's Schedule of Fees and Charges . (as may be further revised, supplemented or amended by Citibank).
- I accept that Citibank is entitled, in its sole discretion, to vary the rates of Fees and Charges with prior notice. The Schedule of Fees and Charges is available at <https://citi.me/soc>

لا يوجد	رسوم معالجة قرض إعادة الهيكلة
٢٪ من المبلغ المتأخر بحد أدنى ٥٠ درهم إماراتي وحد أقصى ٢٠٠ درهم إماراتي	رسوم فائدة غرامة التأخر في السداد/رسوم التأخر في السداد
١٪ إلى ١٨٪	سعر فائدة قرض إعادة الهيكلة (على أساس الفائدة المتناقصة سنويًا)
١٪ من الرصيد المتبقي أو ١٠,٠٠٠ درهم إماراتي، أيهما أقل	غرامة السداد قبل الاستحقاق
٥٠ درهمًا إماراتيًا	خطاب الالتزام/تأكيد الرصيد/خطاب البراءة الذمة القرض

Restructure Loan Processing Fee	NIL
Delayed Payment Penalty Interest Charges/Late Payment Charges	2% of the delayed amount with min. AED 50 and up to a max. AED 200
Restructure Loan Interest Rate (based on reducing balance per annum)	1% to 18%
Penalty for Payment Before Maturity	1% of the remaining balance or AED 10,000, whichever is less
Liability Letter/Balance Confirmation/Loan Release letter	AED 50

- نتيجة الاعتماد على هذه المعلومات. علاوة على ذلك، أدرك وأوافق على أن سيتي بنك ان.ايه. ليس ملزمًا بالتحقق من المعلومات التي قدمتها.
- أدرك أن هناك تفاصيل إضافية في هذا النموذج قد تكون/لا تكون متاحة لدي، ولهذا الغرض، أفوض بموجب هذا سيتي بنك ان.ايه. الإمارات ("سيتي بنك") بتعيين ممثل للاتصال بي لاحقًا واستيفاء هذه المعلومات نيابة عني ولكن شريطة الحصول عليها مني. ولهذا الغرض، أتعهد بتقديم معلومات صحيحة ودقيقة إلى سيتي بنك.
- أقر وأؤكد أنه عند حدوث تقصير كما هو موضح في الشروط والأحكام العامة، فإن الرصيد غير المسدد لكافة القروض سيشكل تقصيرًا لكافة القروض الممنوحة لي من سيتي بنك. عند حدوث تقصير على النحو الموضح بالتفصيل في الشروط والأحكام العامة، يصبح الرصيد غير المسدد لكافة القروض بالإضافة إلى جميع الرسوم الفوائد المترتبة مستحقًا وواجب الدفع من قبلي و/أو من قبل الضامن (إن وجد)، ويحق لسيتي بنك اتخاذ كافة الإجراءات وممارسة كافة الحقوق وسبل الانتصاف المنصوص عليها في الشروط والأحكام العامة أو المتاحة لسيتي بنك بموجب القانون المعمول به، بما في ذلك، دون حصر: (١) طلب الدفع الفوري لكافة المبالغ غير المسددة؛ (٢) إنفاذ أي ضمان، بما في ذلك الشيكات المقدمة إلى سيتي بنك لأي سبب.
- أتفق مع سيتي بنك ان.ايه. على (أ) السماح باستخدام التوقيعات الإلكترونية (بالمعنى المقصود في القانون الاتحادي رقم ١ لعام ٢٠٠٦ بشأن المعاملات الإلكترونية والتجارة الإلكترونية) للطرف الآخر أو ممثل مفوض بشكل صحيح للطرف الآخر (بما في ذلك ملفات pdf الخاصة به أو أي إرسال إلكتروني آخر) لهذا الطلب و/أو أي مستندات تالية لهذا الطلب، (ب) واعتبار هذه التوقيعات الإلكترونية معادلة لتوقيع مكتوب بخط اليد وملزم لنا، (ج) وأنا مدركين أن كلا الطرفين سيعتمد على التوقيع الإلكتروني، (د) والإقرار بهذا الاعتماد والموافقة على التنازل عن أي دواعي إنفاذ هذا الطلب و/أو أي مستندات تالية لهذا الطلب بناءً على حقيقة أن التوقيع عبارة عن توقيع إلكتروني.
- عند توفر الشروط، أقر بموجب هذا أن تفاصيل البنك القائم بالدفع المقدمة من قبلي لقرض إعادة الهيكلة المائل في نموذج الخصم المباشر بموجب نظام الخصم المباشر الإماراتي (DDS) فيما يتعلق بقرض إعادة الهيكلة هذا صحيحة وتظل سارية عند وقت تشكيل هيئة الخصم المباشر (DDA). إذا حدث أي تغيير في تفاصيل الحساب هذه خلال مدة قرض إعادة الهيكلة، أتعهد بإخطار سيتي بنك على الفور بأي تغييرات من هذا القبيل.
- أوافق على أن تكون محكمة محاكم دبي هي صاحبة الاختصاص بالنظر والبت في أي دعاوى وإجراءات وأي نزاعات تنشأ عن هذا النموذج أو فيما يتعلق به، وأقر بأنه يجوز لسيتي بنك -وفقًا لتقديره المطلق- أن أودع شيكا و/أو أرهن ضمانات نقدية لصالح سيتي بنك بأي مبلغ قد يطلبه سيتي بنك. أفوض سيتي بنك بتاريخ أي شيك من هذا القبيل، وأقدمه للدفع مقابل أي مبلغ مستحق لسيتي بنك.

اسم العميل :

توقيع العميل :

التاريخ : يوم / شهر / سنة

#### لاستخدام البنك فقط

اسم مسؤول التقييم :

توقيع مسؤول التقييم :

التاريخ : يوم / شهر / سنة

- I hereby represent and warrant that the information provided in relation to my restructure request is complete and accurate and that I agree to remain responsible for and to indemnify Citibank, N.A. from and against any losses, claims and/or liabilities incurred by Citibank, N.A. as a result of having relied on such information. Furthermore, I understand and agree that Citibank, N.A. is not required to verify the information provided by me.
- I understand that there could be additional details on this form that may/ may not be available with me and to such effect, I hereby authorize Citibank N.A. UAE ('Citibank') to assign a representative to contact me subsequently and fill out such information on my behalf however pursuant to procuring such information from me. To such effect, I undertake to provide valid, true and accurate information to Citibank.
- I acknowledge and confirm that on the occurrence of a default as set out in the General T&C, the outstanding balance of all Loans shall constitute a default for the purpose of all Loans availed by me with Citibank. On the occurrence of a default as set out in detail in the General T&C, the outstanding balance of all Loans along with all accrued interest charges and fees shall immediately become due and payable by me and/or the guarantor(s), if any and Citibank shall have the right to take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided in the General T&C or otherwise available to Citibank under applicable law, including but not limited to: (i) demand immediate payment of all outstanding amounts; (ii) enforce any security, including cheques provided to Citibank for any reason.
- I agree with Citibank N.A. to (a) permit the use of electronic signatures (within the meaning of Federal Law No.1 of 2006 regarding Electronic Transactions and E-Commerce) of the other party or a properly authorized representative of the other party (including .pdf files thereof or other electronic transmission) for this request and/or any documents following from this request, (b) intend that such electronic signatures are equivalent to a handwritten signature and are binding on us, (c) are aware that both parties will rely on the electronic signature, and (d) acknowledge such reliance and agree to waive any defenses to the enforcement of this request and/or any documents following from this request based on the fact that a signature is an electronic signature.
- If applicable and provided by me for this Restructure Loan, I hereby acknowledge and confirm that the paying bank details provided by me on the Direct Debit form under the UAE Direct Debit System (DDS) in connection with this Restructure Loan is correct and stands current at the time of the Direct Debit Authority (DDA) set up. If there is any change in these account details during the tenor of my Restructure Loan, I undertake to notify Citibank immediately of any such changes.
- I agree that the court/s of Dubai shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action and any dispute arising out of or in connection with this form I acknowledge that Citibank may, in its absolute discretion demand that I deposit a check and/or pledge cash collateral in favour of Citibank for any amount which Citibank may require. I authorize Citibank to date any such check and present it for payment against any amount due to Citibank.

Customer Name : \_\_\_\_\_

Customer Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
DD MM YYYY

**For bank use only**

Remedial Officer Name : \_\_\_\_\_

Remedial Officer Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
DD MM YYYY

